

1. astē kþm̄ en spervær zēt bintse baþe
2. min. vrint iþ ðe blu.m gōn gi:tþ
3. te.gþvov:æx spintse ale.næ nōx mōr met mafines
4. spa.m iþen lasteX varæk - (n tœyn amaspā:)
5. upda.t sXþ kre:n.æ bæsximelt bro:t - bro:t =
roggebroot - n væj. = wittebrood;
6. ðe timēman hevæn spla.nterim ðe viþer
7. ðe sXþer lkþ zin lþm̄ af
8. in di fæbrik is niks tē ze:m
9. ku-m hi:æ min kantjen
10. do: o.ns vi:æ gla:zn bi:æ - gle:skes
11. bræj o.ns tue: kilo. mærelþ
12. zæ hept met hæ:r:æ vim. dri: litær vimædrunþjþ
13. he. vol mi metæn knæþel slōm
14. ik hæp sin kne: eze:m
15. fastþo.vnt vot nit fœle me:r:rœvi:st
16. ik bin bli. da.tuk met ø:r:æ nit metegō:m bin
17. ik hæbet nitē dōn hæ:r:æ
18. ve. hevætēdōn dædo-rûnkamp
19. spinæ - spinækupþnæstþ - ra:gæbol
20. petē - matse - baþe - ve:r:je - padestu:l - hæge -
kukfæs - vlinder
21. di ke:r:el ma:kþ ðe he:le ve:r:ælt änt fæXtþ
22. ik þal u krelekæs g:e:m.
23. æjaland læt fœle ælde sXe:þm slo:þm̄ (afþræþjþ)
24. zæ hebem iþen ke:r:ræbetþ
25. ge:f min tue: bræ:je stem. - bræ:r:jer - n bræ:tstþ
26. da:t stanæbel:t steto:r:æ ni me:r:æ
27. de. man hevæn læ:vþ æþen prins
28. lysifer is ni inðe heimæl æble:m.
29. ðe sXo:lknæder bunt metæ me:r:istær nō. ðe ze: øves
30. ik kan tōX nit ku-m. fœ:r:raklo:r:æ bin
31. ðe beiste drunþt Xra:X li:mæl (zupþ)
32. hæ kani (Xōm) varþj he. hæf pi:næ in. hals - he.
heft in. hals
33. ma:k iþen stele in di bæsem - stæþj = *steken*
34. ne. metæ ke:gæls vot ni me:r:ræþælt
35. he:j ik hebū al tue: ke:r:ræro:þm̄
36. di pe:r:æ is nit riþe ðe pi:tæ is nōX vit - t klukþys
- ðe krø:zæ = *het klokhuis*
37. zæ bunt veX nō.tfelt - tfelt = *woeste grond* - tlant =
= *bowland*
38. zæ hevøm e:r:æs fân zin gælt avæhælpþ
39. he. zalt nō:jt vit bræj.
40. zis ðe halvesXe-it fan ðe mælekvit
41. ðe man mut sine vrōuw bæXarm.
42. in ðe sXældæ zvæm. is Xœfo:rælek
43. he. hæfœle præ:tjæs æmda.tæ starþis
44. vilæ mudor:æ ðe helæfte fan hem. æn iðe dandær
helæfte - demæ æn dandær halvesXeit
45. hælp dat beris vbø:r:æn - tbedæ = *ledikant* (*met
inhoud*) - ðe beræstæ: = *de bedstede*
46. o.nzn metselar (metselar) iþo. væt as mudær
47. ze. væt ve.æ.t vitstæ sprun. kan
48. ðe bo:mkuve:kær zal ðe bo:m entþ
49. do: e:r:s tfenster iþ dæXtæ - tfenster = *het luik* -
tra:m = *het raam*
50. zæ begint tē lþ: vø:r:æ ðe kærkæ
51. bædespre:r:je - kækædri:l - fœspre:itþ - ytspre:itþ -
yþþre:itþ - klo:r:æma kþj - mæstrø:þjþ - n bo:terham
smæ:r:æn
52. de. vrōuw hæft ho:r:æ lo:tþ knupþ
53. zin va: hevøm zes jo:r:æ nō. sko:le lo:tþ gōn
54. ik hæbet æm aværø:þjþ æm zo. lætæ lanþs æt vat:ær
tæ gōn
55. va:le ve:r:æzn ze:j ni fœle in ðise stre:k
56. e:r:ædn pœtæ bunt ne. fœle ve:r:æt - n kœ:lsþ pōt
57. nō.m.pō:l stæt bi:þn æmþt - n he:r:æt
58. in me:r:æt ist nōX tæ kolt æm tæ balþ
59. di ke:r:æse givæn hælder liX of mi:t
60. he. trækæt pe:r:æt andæ stat
61. vrugær kuam. iðe hi:æ ider jo:r:æ nō. ðe kærmsæ
62. ðe pōtær ze. dat o.nzn læ:vþ he:r:æ vulma:k t is
63. i zo:gy min ve:r ma i ze:dn mi niks
64. ðe zva:lm. zœlt ve gouwe:r:æku-m.
65. go:j fanda:gæ nit hæm ka:tþ
66. ætse. uk Xæ:r:ænæ ke:ze
67. zin mo.tær:s kæpōt - he. zit fastæ
68. tiseþn varmæ dagøves æn tiseþn zaXtæ æmþt - tis
fanda:gæ hæ:r:itøves
69. da:t ke:r:æltjæn læp up sin blōtæ vø:tæ
70. dor:æ iþen bæstæ inðe kanæ
71. ik volæ date bo:ðe n bræ:f braX
72. ik hæpi:næ æn min hæte
73. ikanit met e:ij.vi:zæ lō: æmegōm
74. nō sXaftit spanæ vilæ tpe:r:æt fœ:r:æ ðe ni:je kæræ
75. ik hevæn betjæn ko:r:æþn fanfanmarj. afal
76. ðe zœnæ fan ðe komæþ iþ uk sældo:tøves
77. ve:di. gîn va:gyþma:kær tæ vun. - n bo:ge
78. de. ro:zn hept læje dor:æ:næ
79. ik Xlæ:ve ðe gîn vo:r:æt fân
80. tkant vaþ do t fœ:r:æ datset kun. dæ:þm̄
81. zin ø:r:æn æn zin o:n. lo:þt
82. ø:r:æ doXtætjæn is metæn ma:nþjæn nō.t buþegōm
æm bræmæls tæ plakþj
83. do:r:isþen spōtal ytæ le:ræ
84. he. re:r:æn hæ
85. ðe lō: zoXtþ niks æs Xælt æn rikðom
86. ø:r:æn munt is drøge fan. dæs
87. de. veX læp krum tise æn æmvæX do:r:ælanþs
88. ikōXæ fœ:r:æn kle:in. æn tramækæn
89. n buk is do:þegōn:æ dæ:r:æn kōstæ dæ:r:æ tæ slukþj
90. zin ve:r:sjæn (le:tjæn) vas kōt ma gu.t
91. inðe sXæmæ (sXæ:dyw) ist. bæstæ
92. æn sXæter mut gu.t kœn. miþj
93. zø:k is nō. min ho:t (hūt)
94. ik ve:tæ nit vo:r:ækam zø:kþj mut
95. æn kœldæ kœlder is gu.t fœ:r:æt bi:æ
96. ik mus ønþblu:drunþþj æm æntæ starþjþ
97. ik mut e:r:æst fœ:vu:æ in. stal krjþn
98. min brø:r:æ vaþ mō:
99. ðe mælekbu:æ hevæn gro:t rit
100. de. ka.nemælek iþ ðanæ æn zu:æ sty:ræm dæmet
ve:r:æmæ
101. vi zolþ de. pat in. y:æ kœn. vulma:kþj
102. ðe vælt niks up æm æntæ maræþjþ - he. is sœky:æ -
n sœky:æ vark
103. he. kærnp nō:jtæn mænýtæ telæ:tæ
104. in ita.liæ bunt bargþ di vj:æ spy:jt - spi:þj

105. dæryi do:-rup tē drakj (dowrj)
 106. in bo:m heptsen stak fan dē brage avəva:ət -
 va:ən = *rijden en varen*
 107. i mut o:ns fal(əkən) iʃ ku-m. kikj
 108. he. iʃ fan (yt) lə:vrj əku-m. metən gu.jə potə-
 mənə. vvl gelt
 109. di dər-rē is fan bək:pholjt əma.kt
 110. ən getrouwde vrouwe mut kə:n. nē:jjn
 111. kəp hi:ə græʃəzə-jt ma tvas Xi:n gu.tso:t
 112. dē brəuwər zəʃ dat. nɔʃ tē dyr is əm tē bouwrj
 113. bakj - ik bakē - i bakt - he. bakt - baktē - vi
 bakt - ik bakj - i bakj - he. bakj vi bakj -
 vi hebəbakj
 114. bi:jjn - ik bi:jə - i bi:t - he. bēt - vi bi:t - bi:t vi
 - ik bō: - ik hebəbō:m - bō:jən zə:. u-k
 115. tiʃən klə-in. man fein
 116. i kənt hi:ə ɛ-viər kri:j. uptē marək
 117. he. hevəzəʃ datə an min zəl dənʃkj
 118. dē mē-it zə: datə ʃəlɪk hat
 119. dē va:dj yif pri:zj (pri:zə)
 120. ʊndər dən ɛ-vik lɪkt fəle ɛ-vikəls
 121. tvə:tər zal da:lək kəkj tkokta
 122. thə:j iʃ no:grən tis paʃəmē-jt
 123. majənə:zə ma:ktə mətə do:jər fan. ɛ-i
 124. dat bəmkn zal do:- sləkt kən. grə:jjn
125. dē pastə-r:ə hef gu.jə vīm
 126. o:ns oldē (ɔ:lē) hys is avəbrənt
 127. dē melək spəyt yt. Xi:ə fan dē ku:
 128. dē kəstər ly:t - kry:s - kry:zə
 129. dē bəmē fan dē kry.və:j. by:gdə-r:ə ʊndət
 ʃəviʃtə
 130. dē tvē: dytsərs kvam. nō. bytn
 131. zəbdam buntj ən bləuwəslə:j.
 132. dē səuwə (tʃt) is vadlənə - fləuw(lak)
 133. dē sne: lɪgdikə
 134. tʃs lanʃləm. da:k u ɛzəm hebə
 135. dat vət nu ən he:lə ni:jə stət
 136. dō:n - ik do:-ət - i do:tət - he. datət - vilē do:tət -
 ilē do:tət - zə:. do:tət - ik de:ət - i de:dnt -
 he.de:ət - vi de:dnt - ilē de:dnt - ziv. de:dnt -
 de:kdat - de:tət ma - de:ənət ma
 137. də:pjn - də:pjərsk - də:pfun - dē seldə:tn
 138. dəsɪ - he.dəst - he. dəsɪ - he. hevdəst
 139. bɪn. - ik bɪnə - i bɪnt - he. bɪnt - vi bɪnt - ilē
 bɪnt - ziv. bɪnt - bɪnt he. - bantə (bu-n he.) -
 ik hebəbu-n.
 140. *Lokale landmaten*: n bandər = 1 ha - n mādə =
 2/5 ha - n sʃəpəl = 1/10 ha - n spɪnt = 200 m².
 141. *Lokale waternamen*: dē bəkə - dē ɛ:fse (harfsəse)
 bəkə - dē dətərbəkə - dē lə:kə = *waterleiding*

De naam van de plaats in haar eigen dialect is alm.

De inwoners heten almsen

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners: 461.

Taaltoestand: Almen ligt in de gemeente Gorsel. Het centrum van Almen noemt men: - t̥ dər-rəp -.
 Wie er zegt: ik go. nō. dē stat -, bedoelt: ik ga naar *Zutfen*. Hoofdmiddel van bestaan is nog de landbouw.
 Er is enige industrie en er zijn vrij veel forensen komen wonen.

Zegstieden: 1. H. Braakhekke, 53 j.; geb. te Almen, V. en M. van hier; landbouwer; heeft altijd hier
 gewoond; spreekt meestal dialect.

2. R. Braakhekke, 20 j.; geb. te Almen, V. en M. van hier; secretaresse; heeft altijd hier gewoond;
 spreekt heel veel dialect.